

# CATS



# OF ISTANBUL

## ENGLISH

*I first heard about Istanbul's cat culture in the 2017 documentary Kedi. I quickly fell in love with this feline kingdom where humans and cats live in harmony, but it wasn't until 2023 that I finally made it there. It was immediately obvious that I was going to have a hard time navigating a city where the extremely friendly cats made me stop every few minutes. For someone accustomed to Spanish cats quickly fleeing at the sight of a stranger, Istanbul is the world's largest cat café.*

## ITALIANO

*Ho sentito parlare per la prima volta della cultura felina di Istanbul nel documentario Kedi del 2017. Mi sono innamorato all'istante di questo regno felino dove umani e gatti vivono in armonia, ma è stato solo nel 2023 che finalmente sono arrivato lì. È stato subito evidente che avrei avuto difficoltà a orientarmi in una città in cui i gatti, estremamente amichevoli, mi facevano fermare ogni pochi minuti. Per chi è abituato ai gatti spagnoli che fuggono rapidamente alla vista di un estraneo, Istanbul è il più grande cat café del mondo.*

## ESPAÑOL

*La primera vez que oí hablar de la cultura gatuna de Estambul fue en el documental Kedi, de 2017. Rápidamente quedé enamorado de este reino felino donde humanos y gatos conviven en armonía, pero no fue hasta 2023 cuando por fin llegué hasta allí. Enseguida resultó obvio que me iba a ser aparatoso navegar una ciudad donde los extremadamente amistosos gatos me hacían parar cada pocos minutos. Para alguien acostumbrado a que los gatos españoles huyan rápidamente al ver a un desconocido, Estambul es el café de gatos más grande del mundo.*



*"One cat just leads to another." – Ernest Hemingway*





A cat skeleton from 3,500 years ago was found on the shores of the Bosphorus with a broken bone that could only have been set that way by a human. This tight relationship remains to this day across the city.

Sulle rive del Bosforo fu ritrovato uno scheletro di gatto risalente a 3.500 anni fa, aveva un osso rotto che avrebbe potuto essere stato curato solo da un umano. Questa stretta relazione rimane ancora oggi in tutta la città.

Un esqueleto de gato de hace 3.500 años fue encontrado a orillas del Bósforo con un hueso roto que sólo podría haber sido curado por un humano. Esta estrecha relación se mantiene hasta hoy en toda la ciudad.







Cats probably proliferated during the Ottoman Empire, with its wooden houses and extremely busy port all benefiting from their feline friends. Cats were also held in high regard by Islam, the empire's religion.

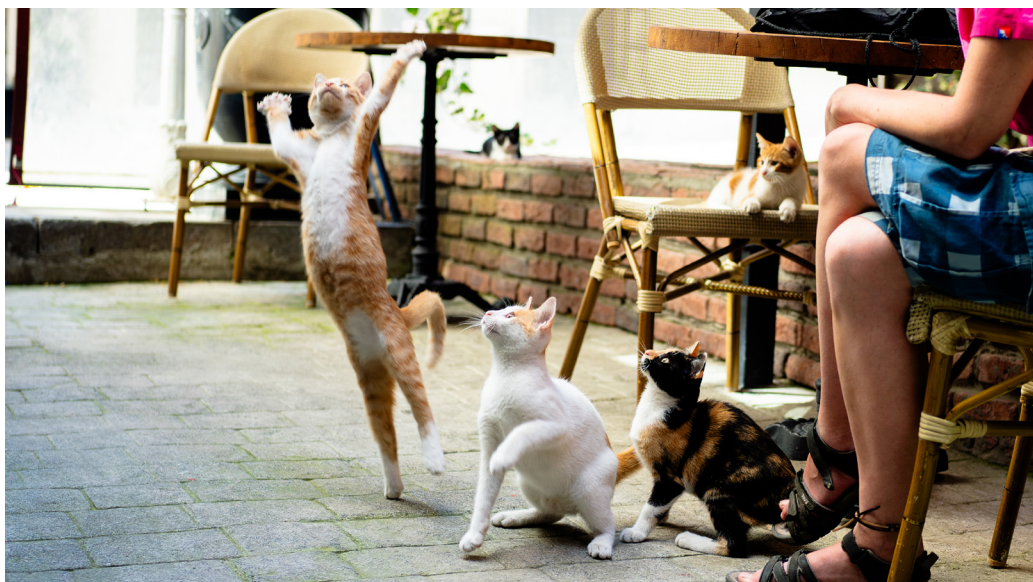
I gatti proliferarono durante l'Impero Ottomano, con le sue case di legno e il suo porto molto trafficato che beneficiavano dei loro amici felini. Inoltre, i gatti erano tenuti in grande stima dall'Islam, la religione dell'impero

Los gatos proliferaron durante el Imperio Otomano, con sus casas de madera y su ajetreado puerto, que se beneficiaban de sus amigos felinos. Además, la religión del imperio, el Islam, tenía en gran estima a los gatos.









Tombili ("Chubby") gained internet fame with a photo of him relaxing on the sidewalk. After his death, a bronze statue was erected in the same place. It was stolen, but soon returned due to the international outcry.

Tombili ("Chubby") è diventato famoso su Internet con una sua foto sul marciapiede. Dopo la sua morte, è stata eretta una statua di bronzo. La statua è stata rubata, ma è stata presto restituita a causa della protesta internazionale.

Tombili ("Chubby") ganó fama en Internet con una foto suya relajándose en la acera. Tras su muerte, se erigió una estatua de bronce en ese lugar. Fue robada, pero pronto se devolvió debido al clamor internacional.













In 2019, The New York Times estimated that in Istanbul alone, a megacity of 15 million people, there are about 125,000 cats roaming free, although other estimates go up to a million. The truth is that nobody knows.

Nel 2019, il New York Times ha stimato che nella sola Istanbul, una megalopoli di 15 milioni di abitanti, ci sono circa 125.000 gatti liberi, anche se altre stime arrivano a un milione. La verità è che nessuno lo sa.

En 2019, The New York Times estimó que solo en Estambul, una megaciudad de 15 millones de habitantes, hay unos 125.000 gatos vagando en libertad, aunque otras estimaciones llegan al millón. En verdad nadie lo sabe.









A city with so many cats could not support this population without the many human volunteers that leave water and food outside and build shelters for the cats, as well as helping the authorities control cat colonies.

Una città con così tanti gatti non sarebbe in grado di sostenerli senza i numerosi volontari che lasciano cibo e acqua per le strade e costruiscono rifugi per i gatti, oltre ad aiutare le autorità a controllare le colonie.

Una ciudad con tantos gatos no podría mantenerlos sin los numerosos voluntarios que dejan agua y comida en las calles y construyen refugios para los gatos, además de ayudar a las autoridades a controlar las colonias.







Everywhere I went in Istanbul, there were cats, but also people being nice to them. It's amazing we can learn to cohabit with another species, and love and trust one another. Maybe we can do the same with humans someday.

Ovunque andassi a Istanbul c'erano gatti, ma anche persone gentili con loro. È incredibile che possiamo imparare a convivere con un'altra specie, ad amarci e a fidarci l'uno dell'altro. Forse un giorno potremo fare lo stesso con gli esseri umani.

Allá donde iba en Estambul, había gatos, pero también gente siendo amable con ellos. Es increíble que podamos aprender a cohabitar con otra especie, y queremos y confiar unos en otros. Quizá algún día lo hagamos con los humanos.









*"Play with us!" – These kittens*





*By Sergio de Isidro*

Hav  
Hav



**KÖPEK GİREMEZ**